



docu center ramstein

AMIP FALZ

Zwei Perspektiven ...

Two Perspectives ...

Zwei Perspektiven ...
Two Perspectives ...



Bis heute stehen Ramstein und die Region um Kaiserslautern durch das US-Militär im weltpolitischen Fokus. Seit 70 Jahren gilt die Pfalz in der Welt als „Flugzeugträger des Westens“. Es handelt sich um eine deutschlandweit einmalige und außergewöhnliche Situation, die über Jahrzehnte Land und Leute geprägt hat.

Das Projekt versucht diesen Besonderheiten auf die Spur zu kommen. Dazu nehmen wir für die Ausstellung zunächst zwei Perspektiven ein: die Innensicht liefern zehn Objekte aus der Sammlung des DCR, die ihre Geschichten erzählen. In einer Außensicht blickt der Ludwigshafener Fotograf Günther Wilhelm auf die Region.

Wir verstehen diese Sonderausstellung als Beginn einer längst überfälligen Auseinandersetzung mit den Auswirkungen eines bedeutenden Kapitels deutscher Nachkriegsgeschichte.

Because of the U.S. military, Ramstein and the region around Kaiserslautern represent even today a focal point in global politics. The Palatinate (Pfalz) has served for 70 years as the "Aircraft Carrier of the West". This situation, which is unique and extraordinary Germany-wide, has shaped the country and its people for decades.

This project aims to help one understand these special characteristics. In order to do this we present two perspectives in this exhibition. The internal viewpoint is presented through stories told by ten objects from the DCR's collection. For the external perspective the photographer Günther Wilhelm from Ludwigshafen takes a look at the region.

We perceive this special exhibition as the beginning of a long overdue discourse concerning the ramifications of a meaningful chapter of Germany's post-war history.



JOHN WAYNE

„John Wayne“, so nennen die Amerikaner diesen unscheinbaren Gegenstand. Es ist ein Dosenöffner und wurde 1942 für die „Marines“ des US-Militär entwickelt (...). Der hier gezeigte „John Wayne“ ist kleinster Teil eines C.A.R.E.-Paketes aus unserer Sammlung (...).

Bis 1960 wurden in etwa 9,5 Millionen C.A.R.E.-Pakete versandt. Mit ihnen verbindet das kollektive Gedächtnis in Deutschland bis heute die großzügige Hilfe der USA in der Nachkriegszeit (...).

JOHN WAYNE

The Americans call this inconspicuous object "John Wayne." It's a can opener and was developed in 1942 for the U.S. Marines (...). The "John Wayne" shown here is the smallest object from our collection's C.A.R.E. package (...). By 1960 approximately 9.5 million C.A.R.E. packages were delivered. To this day Germany's collective memory is associated with the USA's generous help in the postwar period (...).



ROSA TELEFON

Dieses Telefon ist eines der letzten Relikte einer kompletten US-Siedlung. Es stammt aus der sogenannten Generalsvilla in der Fliegerstraße in Kaiserslautern (...).

Die Besonderheit des US-amerikanischen Wohnbezirks in Fliegerstraße und „Blutacker“ war, dass sie – ohne Zaun – inmitten eines deutschen Wohnbezirks lag, was zwangsläufig zu Kontakten mit der deutschen Bevölkerung führen musste (...).

PINK TELEPHONE

This telephone is one of the remaining relics of an entire U.S. housing area. It comes from the so-called General's villa on Fliegerstrasse in Kaiserslautern (...).

What was special about this housing area on Fliegerstrasse and Am Blutacker was that it was located – without fencing – in the middle of a German residential area. This led, unavoidably, to contact with the German population (...).



EINE SÄULE DES MILITÄRS

(...) der kleine Teddy ist nur einer von vielen. Andere tragen beispielsweise Uniformen der „U.S. Navy“, „Special Forces“, „U.S. Marines“ oder der „U.S. Air Force“.

Allen gemeinsam ist ein rückwärtiger Reißverschluss mit Batteriefach und Rekorder. Laut Hersteller sollen die sogenannten „Recordable Bears“ den Soldatenfamilien dabei helfen, längere Trennungen bei Auslandseinsätzen zu erleichtern (...).

A PILLAR OF THE MILITARY

(...) this little teddy bear is just one of many. Others wear, for example, uniforms of the U.S. Navy, the Special Forces, the U.S. Marines or the U.S. Air Force.

What they have in common is a battery and recorder zippered into their backs. According to the manufacturer, these so-called "recordable bears" are supposed to help military families ease longer separations during deployments abroad (...).





AMIPFALZ



Dog-Grooming





AMIPFALZ







AMIPFALZ





docu center ramstein



Dokumentations- und Ausstellungszentrum zur
Geschichte der US-Amerikaner in Rheinland-Pfalz

Center for Documentation and Exhibition of
the History of US Americans in the Rhineland Palatinate

★AMIPFALZ

Ausstellungsgelände/Exhibition Site
Schernauer Straße 46
66877 Ramstein-Miesenbach

Dauer Ausstellung/Duration of the Exhibition
4. August bis 25. November 2018
4 August until 25 November, 2018

Öffnungszeiten	<i>Opening hours</i>
Dienstag-Sonntag	<i>Tuesday - Sunday</i>
14:00-17:00 Uhr	<i>2:00 pm – 5:00 pm</i>

Impressum

Herausgeber: Dipl. Geogr. Michael Geib,
docu center ramstein, Verbandsgemeinde
Ramstein-Miesenbach 2018
Redaktion: Dipl. Geogr. Michael Geib
Fotografie: Thomas Brenner, Kaiserslautern
Günther Wilhelm, Ludwigshafen
Druck: Flyeralarm
Art Direction: ARTvonROTH, Kaiserslautern